

発行日：2025年4月7日

目次

春の集い	1
書き初め	4
ブラッシュアップ講座	5
合格おめでとうございます！（JLPT 合格者）	6
差し上げます	6
状況表	7
役員会便り	8
今後の予定	8

ま い っ あ

MIFA

No.154 Apr/May/June 2025

まちだ地域国際交流協会
Machida International
Friendship Association
ボランティア団体/会長 黄川田 南
URL: <http://mifa-machida.info/>

春の集い



立石 滋子 (広報部)

2025年「春の集い」が2月8日(土)、町田市文化交流センター5階 けやき東・西で開催されました。「国を超えて クラスを超えて 交流しながら 春風のような優しさ・思いやりを感じよう!!」とのテーマのもと、支援者46名、学習者33名、家族・友人35名(支援者の家族1名、学習者の家族・友人34名)の合計114名が参加し、楽しい時間を過ごしました。

開始時刻の13時15分、友好部 幾野 光彦さんの司会のもと友好部長 樋村 淳さんの開会挨拶に続きMIFA会長 黄川田 南さんが挨拶。そしてMIFA顧問 渡辺 紀子さんの音頭で参加者全員が乾杯を行い「春の集い」が始まりました。

今年は昨年にも増して22名の学習者、14名の支援者の方々がお料理を提供してくださいました。お一人で2品作ってくださったり、元学習者の方がお料理を提供して下さったりと、40品ものお料理がホール中央に据えられた長いテーブルに並べられました。月曜クラスのコーディネータ 植田 哲史さんの司会による料理紹介では、学習者の方々が前に出てご自慢の料理を日本語で紹介しました。こんなにたくさんの種類の外国料理を食べられるなんて、どんなレストランに行っても経験できないでしょう!

今回、参加者は自分の名前・国・クラス・趣味などを書いた自己紹介カードをひとり5枚以上作りました。

今まで話したことがない人と自己紹介カードを交換して会話したり、提供された料理の話で盛り上がり、と会話が弾み交流が広がりました。

お腹がいっぱいになったところで伝言ゲームが始まりました。8つのグループに分かれて、それぞれが列を作り、最後列の人から次の人の耳元で日本語の文章を伝えるゲームで競い合いました。多くのグループが正しく文章を伝える中、とんでもない文章に変換したグループもあり、大爆笑でした。

ゲームを楽しんだ後はコーラスです。昨年の春の集い、夏のバーベキュー大会、秋のピクニックと、学習者と支援者とが声を合わせて歌うことが恒例のようになりました。山本ひとみさんと小林淳子さんがウクレレで、室岡加代子さんがキーボードで伴奏してくださり、「春よ来い」と「幸せなら手をたたこう」を全員で歌いました。

楽しい時間は瞬く間に過ぎて終了時刻の16時、集合写真を撮影し、樋村さんが閉会挨拶。多くの方と楽しい時間を共有することができました。皆さん、国やクラスを超えて交流することができたことと思います。

おいしいお料理を提供して下さった学習者、支援者の皆さん、計画から準備、運営まで行われた友好部の皆さん、当日の受付や準備にご尽力くださった皆さん、ありがとうございました。



春の集い

2025年2月8日 町田市文化交流センター5階 けやき東・西



ヴィーガン料理
動物性食品や製品を使っていない料理
友好部の皆さんが用意してくれました



エンパナーダス
永井 カロリーナ (土曜B・アルゼンチン)
肉が入ったパイ。アルゼンチンの家庭料理



ビクトリア・スポンジケーキ
ダニエル スネイプス (月曜・イギリス)
アフタヌンティーに欠かせない伝統的なケーキ



ドークラ
スハニベン ダルサニア (火曜0G・インド)
ひよこ豆の粒でできたスナック



チャイ
モニカ アニル カイラジャーニ (火曜・インド)
庶民的な甘さたっぷりのミルクティー



シャンカラパリ
サビヤナウル ラシカ (木曜・インド)
小麦粉を使った小さなクッキー



リソレス
ウィナ アプリリアーサ (木曜・インドネシア)
インドネシアの定番家庭料理



ガジャル ハルワ
シルバーテ マンスィ (親子・インド)
ニンジンを使ったやさしい甘さのスイーツ



白身魚のピリ辛煮込み～酸菜魚～
黎 丹丹 (月曜・中国)
山椒のしびれを堪能してください



冷製細切りチキン～涼拌手撕鶏～
周 川 喬 (月曜・中国)
鶏のもも肉を甘辛い特製タレに漬けています



ローストビーフ
呉 柯 (月曜・中国)
3種類の唐辛子が入ったソースで美味しいよ



海老とメロン炒め
呉 柯 (月曜・中国)
メロンの香りと海老の塩味がマッチ!



鶏手羽先の煮込み～紅焼鶏翅～
彭 宇 (火曜・中国)
やわらかくておいしい。おつまみに最高!



焼きスペアリブ
劉 可鑫 (火曜・中国)
肉の香ばしさと脂の旨味が最高!!



牛肉のアスピック
劉 天一 (木曜・中国)
牛肉と牛スジの煮ごり。コラーゲンたっぷり



手作り水餃子～水餃子～
夏 艶軍 (木曜・中国)
つるんとした皮の食感がいい!



豚皮の煮ごり～肉皮凍～
陳 欣陽 (土曜A・中国)
コラーゲンたっぷりの美容食



中華風豆腐
杜 傑 (土曜A・中国)
豆腐はアジア各地で食される大豆加工食品





赤飯/炊き込みご飯
安藤 裕子 (月曜・日本)
赤飯は おめでたいときにいただきます



いなり寿司/ちらし寿司
長南 静子 (月曜・日本)
ちらし寿司はめでたいときの定番料理



クッキー
野村 由子 (月曜・日本)
シリアル入りのヘルシーなクッキー



ぼたもち
樋村 淳 (月曜・日本)
あん、きな粉、ごまの3色のぼたもち



白身魚のラビゴットソース和え
日下部 有美子 (火曜・日本)
ラビゴットソースは酸味がさわやか



牛乳寒天
鈴木 礼子 (木曜・日本)
寒天を使ったミルクプリン。ベジタリアンも OK



チョコレート
堀田 まゆみ (木曜・日本)
チョコは19世紀に入るまで飲み物だったとか…



海老フライ
三村 容子 (木曜・日本)
お手製のタルタルソースでいただきました



赤かぶの サワー漬け
山本 由美子 (木曜・日本)
口がサッパリします!!



いなり寿司
浅田 マリ子 (土曜A・日本)
甘辛く煮たお揚げがジューシーです



桜シフォンケーキ/ガレット・デ・ロワ
小林 淳子 (土曜A・日本)
シフォンは薄くてやわらかい絹織物のこと



パンの詰め物
早田 紀子 (土曜B・日本)
ワインにぴったり!



甘いサンドウィッチ
門馬 立枝 (親子・日本)
サンドウィッチ伯爵が何でもは喜んで食べたとか…



招福餅/せんべい
緑川 幸子 (親子・日本)
招福餅は一口サイズのあんころ餅



ジョルダ
イクバル マハムド (土曜A・バングラデシュ)
バングラデシュのお米を使った甘いデザート



レチェ・フラン
アンデス アラ プロディン アキノ (月曜・フィリピン)
砂糖と練乳がたっぷりの濃厚プリン



バナナ・ブレッド
上野 マリアレヴィー (月曜・フィリピン)
フィリピンバナナのやさしい甘さのパウンドケーキ



パンシット・ビーフン
渡邊 マリア リザベル (月曜・フィリピン)
フィリピンで人気の焼きビーフン



クスクス
アンヌマリー アジャグボニ (火曜・ベナン)
ヤマイモを粒状にしたベナンのクスクス



焼きそば
ろう ういんた 劉 英達 (土曜B)
もやしのシャキシャキ感が最高!!



書き初め



月曜クラスで行った書き初めについて3名の方が投稿してくださいました。

なんとかなる

池田 正子 (月曜クラス支援者)

毎年、初めてのクラスで「書き初め」をします。今年は1月6日に行いました。いつもご指導してください、本間さんの体調がイマイチとの事で、私がピンチヒッターとして指導することになりました。

ところが、自分はお習字は習っていない！

どうしようか？ と考えて、あらかじめお習字の上手な人（実はうちのお嫁さん）に見本の美しい文字を書いてもらってそれを教室の皆さんに見ていただくようにしました。結果は、大成功！

なんでも、工夫すれば、なんとかなる！ と思った書き初め教室でした。

今年は「平和」

ハイリー プライス (月曜クラス学習者)

2025年1月6日に書き初めをしました。書き初めは、新年に初めて文字を書く日本の伝統的な行事です。今年の私の書き初めは「平和」です。心と身体の安定が願いです。休むことが大切だと思います。昨年の書き初めは「金」でした。お金を沢山稼ぐ事が願いでした。もちろん、お金はとても大切ですが、一番大切なのは自分の気持ちと健康を守ることだと気づきました。健康で平和がなければ、もっとお金を稼ぐことはできません。

他のメンバーたちも、同じ様なテーマを書きました。例えば、「世界平和」、「感謝」、「愛」です。昨年、



左から
池田さん
野村さん
ハイリーさん

世の中には不幸な出来事がたくさんありましたから、願いとなっているのだと思います。

皆さんが「平和」な2025年を過ごせることを願っています。

お互いを知る良い時間

野村 由子 (月曜クラス支援者)

1月6日に池田正子さんのご指導の下、楽しく書き初めをしました。

学習者の皆さんはもう何回目かの書き初めで、慣れた手つきで筆ペンを使い文字を書いていました。書き終わった文字を披露し、その理由を各自発表しましたが、その言葉には皆さんの想いが込められていて、お互いを知るとても良い時間でした。

世界平和、前進、育、和、縁、感謝、安穩、治、持続、愛、学業有成、慎重判断、頑張る、泰然自若、和、万事順調 などなどが並びました。

中に、生まれた我が子を想い、「育」と書いたと話してくれた学習者さんがいて、とても共感しました。

また、多くの方が書かれた「平和」を願う思いを皆で共有できたことも良かったです。

皆さんが心を込めて書かれた文字に託した想いが成就し、素晴らしい1年となりますように！

ブラッシュアップ講座



濱田 敏裕（広報部）

今年度2回目となるブラッシュアップ講座が3月22日（土）、せりがや会館3階の大会議室で行われました。講師は日本語学習支援ボランティア養成講座でお馴染みの山形美保子先生です。「日本語ゼロレベルの学習者への支援」というテーマに沿って講義をしていただきました。MIFAの支援者30名が本講座を受講しました。

冒頭、語学部長、程原清明さんが今回の講座について次のように話しました。「前回の講座ではMIFA支援者が講師となり、自分の支援方法を紹介して情報交換する形をとりました。このとき、一番難しいのは日本語がまったく話せない学習者への支援で経験だけでは難しい、ということでした。今回、このような日本語ゼロレベルの学習者への支援について専門家から講義していただきます」

山形先生は、先ず次のように言われました。「ゼロレベルの学習者への支援は普通のボランティアには無理です。そうは言ってもゼロレベルの学習者が教室に来たら引き受けざるをえません」と。先生が所属されているボランティア団体では経験豊富な4人の方がゼロレベルの学習者への支援を行っています。その支援内容を一つの方法として解説する形で講義をされました。

次の3つのステップを教室で毎回繰り返すことが、その支援内容になります。

- 1 日本語の音と文字に慣れてもらう
- 2 簡単な文を聞いて慣れてもらい、言えるようにする
- 3 語彙を少しずつ増やしていく

ここで「大切なことは、支援者は極力しゃべらないこと」と言われました。そして3つのステップの具体的な内容として、簡単な文の例、使っている教材、50音表や地図などの副教材、イラストが描かれたカードの作り方や使い方などを解説されました。とにかくひたすら復習することが必要とのことでした。また「ゼロレベル学習者への支援はグループレッスンがよい。同じ状況の学習者が複数人いることで学習者の緊張が和らいだり、学習の励みになったりする」と話されました。

受講者はメモを取るなどして熱心に山形先生の話に耳を傾けていました。いくつかあった質問にも先生は丁寧に回答してくださいました。講座内容を今後の支援に役立てたいという受講者が多くいたことと思います。有意義な講義をしてくださった山形先生に感謝申し上げます。また講座を企画・開催してくださった語学部の皆さん、ありがとうございました。

合格おめでとうございます！

昨年 12 月の日本語能力試験（JLPT）に以下の学習者が合格しました。

きゅう 級	なまえ 名前	くに 国	クラス
N1	陳 健恒 (チェン ジェンハン)	台湾	火曜
N2	夏 艶軍 (カ エンゲン)	中国	木曜
N3	張 慧 (チョウ エ)	中国	木曜
N3	邵 艶 (ショウ エン)	中国	木曜
N3	チェ ドンギユ	韓国	土曜 B

差し上げます

「日本語作文コンクール」の主催や「日本語教材」の出版などの活動によって国際交流に貢献されている大森和夫様より図書 2 点を寄贈いただきました。複数冊ありますので希望される MIFA 会員の方に差し上げます。ご希望の方はお申し出ください。希望者多数の場合は抽選となります。

対象図書

- ① 私の日本語作文指導法－日本語教師による体験手記 （合計 3 冊）
弾躍中（だんやくちゅう）編
大森和夫・大森弘子 監修
- ② 「世界の日本語学習者」と歩んだ「夫婦の 35 年」 （合計 6 冊）
大森和夫・大森弘子 編著

お申し出の方法

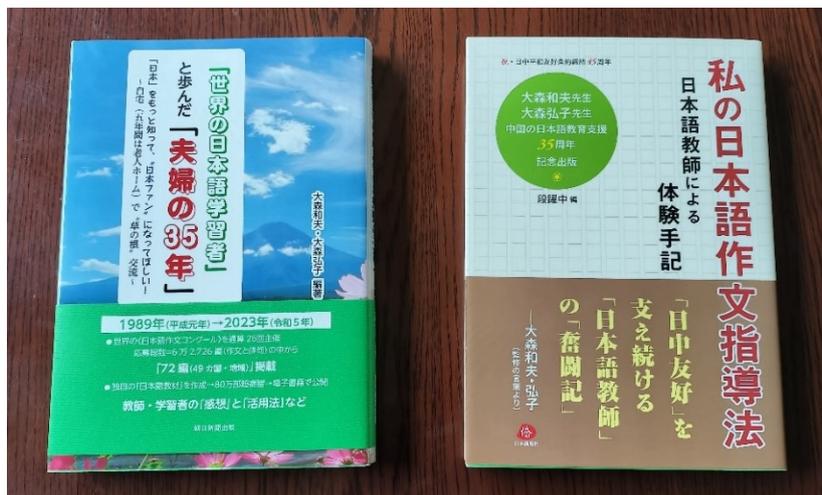
メールでお申し出ください

宛先アドレス : mifa_machida@yahoo.co.jp

お申し出の期限 : 2025 年 5 月 31 日

※ 希望する図書の題名、ご自身の氏名と連絡用メールアドレス、所属するクラスを明記してください。

図書の題名は、それぞれ「私の日本語作文指導法」、「夫婦の 35 年」とお書きください。



状 況 表 2025.2.24 現在

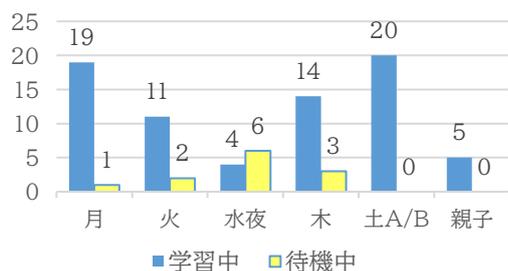
◆学習者数

学習中	73
待機	12
合計	85

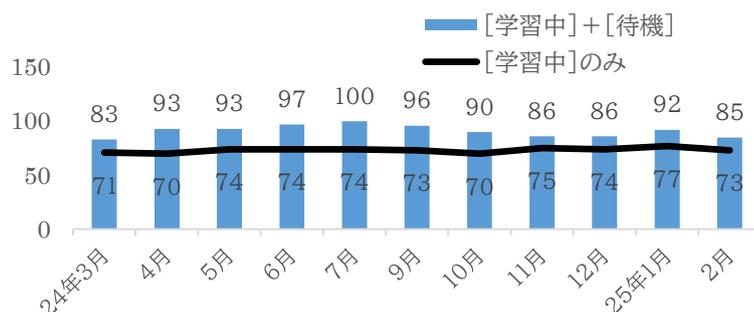
◆支援者

支援中	69
待機 or 休止	31
合計	100

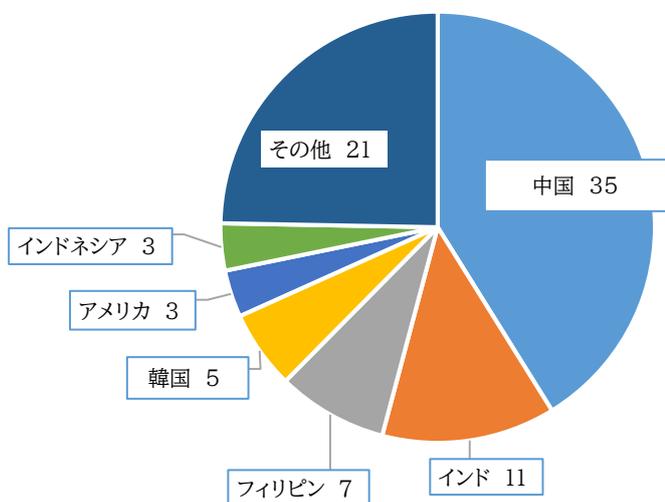
◆クラス別学習者数



◆学習者数の推移



◆学習者出身国（待機者を含む）



その他（21名）の内訳

- ・オーストラリア、スペイン、ドイツ が各2名
- ・アフガニスタン、アルゼンチン、イギリス、ガーナ、カナダ、コスタリカ、シリア、スリランカ、チリ、ナイジェリア、ネパール、バングラデシュ、ベナン、ベラルーシ、香港 が各1名

役員会便り

毎月の定例役員会で話し合い、報告された事についてお知らせします

2月18日	<ul style="list-style-type: none"> ・前回のニュースでお伝えした「小山田小学校での外国人学習者によるスピーチ」は中止になりました ・作成中の防災ガイドラインを皆さんにわかりやすくするために修正を入れるなど編集の最終段階です ・ブラッシュアップ講座を3月22日(土)に開きます。今回は「日本語能力がほとんどなく媒介言語もない学習者への支援」というテーマで現在案内を配布中、3月2日まで受付です ・「日本語学習支援ボランティア養成講座」の受講者が2、3名ずつ各教室で見学しています ・2024年度会計決算のために出納帳、残金、帳票を各部から次回役員会で提出してもらいます ・「春の集い」は出席者も提供された料理も多く、盛会でとても楽しい会となり大成功でした ・MIFA ニュース No.153 を HP にアップし、印刷された物も現在配布中です。次号は4月に総会議案書とともに会員全員に郵送します ・2025年度定時総会は5月8日(木)フォーラム4階第2学習室で開催しますので、準備を進めます ・フォーラム3階和室奥にある「男女平等推進センター」が教室の場所として対象にすることが可能だとわかりました。今後、他に予約が取れない時は使用することがあるかもしれません
3月11日	<ul style="list-style-type: none"> ・防災ガイドライン修正版ができましたので、全会員に印刷して配布します ・年度末なので異動が多くなっていますが、退会とともに入会があるので状況表での大きな変化はなく、待機学習者の数は相変わらずです ・「ブラッシュアップ講座」の申込数は29名です ・来年の「春の集い」として3月7日(土)町田市文化交流センター「けやき」を予約しました ・町田市社会福祉協議会ボランティアセンターの2025年度上半期教室予約抽選結果が出ました。ほぼ当選という結果でした ・「日本語学習支援ボランティア養成講座」は中盤を過ぎ、途中で辞退者が1名ありましたが、14名で順調に進んでいます

今後の予定

- 4月 8日(火) 13:30~15:30 役員会 セリがや会館 3階 大会議室
- 5月 8日(木) 13:30~15:30 定時総会 町田市民フォーラム 4階 第2学習室
- 5月13日(火) 13:30~15:30 役員会 セリがや会館 3階 小会議室
- 6月10日(火) 13:30~15:30 役員会 セリがや会館 3階 大会議室
- 7月 8日(火) 13:30~15:30 役員会 セリがや会館 3階 大会議室

4月29日(火) ~ 5月6日(水) ゴールデンウィークのMIFAお休み

掲載文及び写真の権利はMIFAに属しますので、許可なく転用することをお断りします

[編集委員]

濱田敏裕 池田晴美 立石滋子

MIFA ニュース No.154 Apr/May/Jun2025

発行日: 2025年4月7日

e-mail: mifa_machida@yahoo.co.jp

ホームページ: <http://mifa-machida.info/>

